

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	<u>Περιεχόμενα</u>	<u>Σελίδα</u>
	I Ανακοινώσεις	
	Επιτροπή	
97/C 80/01	Ecu	1
97/C 80/02	Μέσες τιμές και αντιπροσωπευτικές τιμές των τύπων επιτραπέζιων οίνων στα διάφορα κέντρα εμπορίας	2
97/C 80/03	Αίτηση κατ' εφαρμογή του άρθρου 12 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4056/86 αναφορικά με την υπόθεση IV/MAR/36.253 — P&O Stena Line (!)	3
97/C 80/04	Διαρκής διαγωνισμός: κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 570/88 της Επιτροπής, της 16ης Φεβρουαρίου 1988, για την πώληση σε μειωμένη τιμή βουτύρου και τη χορήγηση ενίσχυσης στο βούτυρο και το συμπυκνωμένο βούτυρο που προορίζονται για την παρασκευή προϊόντων ζαχαροπλαστικής, παγωτών και άλλων προϊόντων διατροφής	6
97/C 80/05	Κοινοποιήσεις των αποφάσεων που λαμβάνονται στο πλαίσιο διαφόρων διαδικασιών διαγωνισμού στον τομέα της γεωργίας (γαλακτοκομικά προϊόντα)	6
97/C 80/06	Κοινοποιήσεις των αποφάσεων που λαμβάνονται στο πλαίσιο διαφόρων διαδικασιών διαγωνισμού στον τομέα της γεωργίας (γαλακτοκομικά προϊόντα)	7
97/C 80/07	Κοινοποιήσεις των αποφάσεων που λαμβάνονται στο πλαίσιο διαφόρων διαδικασιών διαγωνισμού στον τομέα της γεωργίας (γαλακτοκομικά προϊόντα)	7
97/C 80/08	Κρατικές ενισχύσεις — C 10/94 (ex NN 104/93) — Ελλάδα (!)	8

Ανακοίνωση αριθ.

Περιεχόμενα (συνέχεια)

Σελίδα

II *Προπαρασκευαστικές πράξεις*

Επιτροπή

97/C 80/09	Τροποποιημένη πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τις αγωγές παραλείψεως στον τομέα της προστασίας των συμφερόντων των καταναλωτών ⁽¹⁾	10
97/C 80/10	Πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου για την προσωρινή απόσυρση του ευεργετήματος των γενικευμένων δασμολογικών τροτιμήσεων σε προϊόντα του γεωργικού τομέα της Ένωσης του Μιανμάρ	18

III *Πληροφορίες*

Ελεγκτικό Συνέδριο

97/C 80/11	Διοργάνωση γενικού διαγωνισμού	19
------------	--------------------------------------	----

EL

⁽¹⁾ Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

I

(Ανακοινώσεις)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Ecu (1)

12 Μαρτίου 1997

(97/C 80/01)

Ποσό σε εθνικό νόμισμα για μία μονάδα:

Φράγκο Βελγίου και Φράγκο Λουξεμβούργου	40,2328	Φινλανδικό μάρκο	5,83051
Δανική κορόνα	7,43948	Σουηδική κορόνα	8,77152
Γερμανικό μάρκο	1,95033	Λίρα στερλίνα	0,718819
Δραχμή	305,807	Δολάριο Ηνωμένων Πολιτειών	1,14436
Ισπανική πεσέτα	165,406	Δολάριο Καναδά	1,56663
Γαλλικό φράγκο	6,57778	Γιεν	140,241
Ιρλανδική λίρα	0,736776	Ελβετικό φράγκο	1,68335
Ιταλική λίρα	1940,89	Νορβηγική κορόνα	7,78966
Ολλανδικό φιορίνι	2,19488	Ισλανδική κορόνα	81,7874
Αυστριακό σελίνι	13,7266	Δολάριο Αυστραλίας	1,44071
Πορτογαλικό εσκούδο	195,720	Δολάριο Νέας Ζηλανδίας	1,62251
		Ραντ Νοτίου Αφρικής	5,06551

Η Επιτροπή έθεσε σε λειτουργία τέλεξ αυτόματης απάντησης που διαβιβάζει σε κάθε ενδιαφερόμενο, με απλή κλήση του τέλεξ, τις τιμές μετατροπής στα κυριότερα νομίσματα. Η υπηρεσία αυτή λειτουργεί κάθε μέρα από τις 3.30 μ.μ. μέχρι την επομένη στη 1 μ.μ.

Ο ενδιαφερόμενος πρέπει να ενεργήσει κατά τον ακόλουθο τρόπο:

- να καλέσει τον αριθμό τέλεξ 23789 στις Βρυξέλλες,
- να στείλει τα στοιχεία του δικού του τέλεξ,
- να σχηματίσει τον κώδικα «cccc» που θέτει σε ενέργεια το σύστημα αυτόματης απάντησης και επιφέρει την εγγραφή των τιμών μετατροπής του Ecu στο δικό του τέλεξ,
- να μη διακόψει την επικοινωνία πριν από το τέλος του μηνύματος που προαναγγέλλεται με την εγγραφή του κώδικα «ffff».

Σημείωση: Η Επιτροπή έχει επίσης θέσει σε λειτουργία τηλεμοιούτυπο αυτόματης απάντησης (αριθ. 296 10 97 και αριθ. 296 60 11) που παρέχουν σε ημερήσια βάση τα δεδομένα για τον υπολογισμό των τιμών μετατροπής που εφαρμόζονται στο πλαίσιο της κοινής γεωργικής πολιτικής.

(1) Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3180/78 του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1978 (ΕΕ αριθ. L 379 της 30. 12. 1978, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1971/89 (ΕΕ αριθ. L 189 της 4. 7. 1989, σ. 1).

Απόφαση 80/1184/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1980 (συνθήκη της Λομέ) (ΕΕ αριθ. L 349 της 23. 12. 1980, σ. 34).

Απόφαση αριθ. 3334/80/ΕΚΑΧ της Επιτροπής της 19ης Δεκεμβρίου 1980 (ΕΕ αριθ. L 349 της 23. 12. 1980, σ. 27).

Δημοσιονομικός κανονισμός της 16ης Δεκεμβρίου 1980 εφαρμοζόμενος στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (ΕΕ αριθ. L 345 της 20. 12. 1980, σ. 23).

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3308/80 του Συμβουλίου της 16ης Δεκεμβρίου 1980 (ΕΕ αριθ. L 345 της 20. 12. 1980, σ. 1).

Απόφαση του Συμβουλίου των Διοικητών της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων της 13ης Μαΐου 1981 (ΕΕ αριθ. L 311 της 30. 10. 1981, σ. 1).

Μέσες τιμές και αντιπροσωπευτικές τιμές των τύπων επιτραπέζιων οίνων στα διάφορα κέντρα εμπορίας

(97/C 80/02)

[Όπως καθορίστηκαν στις 11 Μαρτίου 1997 κατ' εφαρμογή του άρθρου 30 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 822/87]

Αντιπροσωπευτικές αγορές	Ecu ανά % vol/hl	% της ΤΠ ^ο	Αντιπροσωπευτικές αγορές	Ecu ανά % vol/hl	% της ΤΠ ^ο
<i>R I Τιμή προσανατολισμού *</i>	3,828		<i>A I Τιμή προσανατολισμού *</i>	3,828	
Ηράκλειο	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές		Αθήνα	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	
Πάτρα	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές		Ηράκλειο	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	
Requena	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές		Πάτρα	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	
Reus	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές		Alcázar de San Juan	2,285	60 %
Villafranca del Bierzo	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές ⁽¹⁾		Almendralejo	2,114	55 %
Bastia	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές		Medina del Campo	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές ⁽¹⁾	
Béziers	3,964	104 %	Ribadavia	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	
Montpellier	4,024	105 %	Vilafranca del Penedés	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	
Narbonne	4,175	109 %	Villar del Arzobispo	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές ⁽¹⁾	
Nîmes	4,009	105 %	Villarrobledo	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές ⁽¹⁾	
Perpignan	3,976	104 %	Bordeaux	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	
Asti	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές		Nantes	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	
Firenze	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές		Bari	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές ⁽¹⁾	
Lecce	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές		Cagliari	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές ⁽¹⁾	
Pescara	3,952	103 %	Chieti	2,280	60 %
Reggio Emilia	5,015	131 %	Ravenna (Lugo, Faenza)	2,685	70 %
Treviso	3,800	99 %	Trapani (Alcamo)	2,026	53 %
Verona (για τα τοπικά κρασιά)	4,433	116 %	Treviso	3,673	96 %
Αντιπροσωπευτική τιμή	4,028	105 %	Αντιπροσωπευτική τιμή	2,707	71 %
<i>R II Τιμή προσανατολισμού *</i>	3,828			Ecu/hl	
Ηράκλειο	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές		<i>A II Τιμή προσανατολισμού *</i>	82,810	
Πάτρα	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές		Rheinfalz (Oberhaardt)	70,906	86 %
Calatayud	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές		Rheinhessen (Hügelland)	71,637	87 %
Falset	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές		Η οينوπαραγωγική περιοχή του		
Jumilla	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές ⁽¹⁾		Luxembourg Moselle	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	
Navalcarnero	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές ⁽¹⁾		Αντιπροσωπευτική τιμή	71,219	86 %
Requena	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές				
Toro	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές		<i>A III Τιμή προσανατολισμού *</i>	94,57	
Villena	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές ⁽¹⁾		Mosel-Rheingau	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	
Bastia	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές		Η οينوπαραγωγική περιοχή του		
Brignoles	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές		Luxembourg Moselle	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	
Bari	3,445	90 %	Αντιπροσωπευτική τιμή		
Barletta	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές				
Cagliari	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές ⁽¹⁾				
Lecce	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές				
Taranto	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές				
Αντιπροσωπευτική τιμή	3,445	90 %			
	Ecu/hl				
<i>R III Τιμή προσανατολισμού *</i>	62,15				
Rheinfalz-Rheinhessen (Hügelland)	106,723	172 %			

(¹) Δήλωση της τιμής η οποία δεν ελήφθη υπόψη, σύμφωνα με το άρθρο 10 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2682/77.

* Εφαρμοστέα επίπεδα από την 1η Φεβρουαρίου 1995.

^ο ΤΠ = Τιμή προσανατολισμού.

Αίτηση κατ' εφαρμογή του άρθρου 12 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4056/86 αναφορικά με την υπόθεση IV/MAR/36.253 — P&O Stena Line

(97/C 80/03)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

1. Στις 31 Οκτωβρίου 1996, η Peninsular and Oriental Steam Navigation Company (P&O) και η Stena Line Limited (Stena) υπέβαλαν μια αίτηση στην Επιτροπή κατ' εφαρμογή του άρθρου 12 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4056/86, σύμφωνα με το έντυπο MAR για την αρνητική πιστοποίηση κατά το άρθρο 85 παράγραφος 1 ή, στην εναλλακτική περίπτωση, την απαλλαγή κατά το άρθρο 85 παράγραφος 3, σε ό, τι αφορά την προτεινόμενη κοινοπραξία συγχώνευσης των αντίστοιχων εκμεταλλεύσεων διαπόρθμευσης στην Short French Sea και στη Βελγική Διώρυγα.

Τα μέρη

2. Η P&O έχει μπει στο Χρηματιστήριο Αξιών του Λονδίνου και είναι η μητρική εταιρεία μιας διαφοροποιημένης ομάδας με συμφέροντα συμπεριλαμβανομένων των φέριμποτ, εμπορευματοκιβωτίων ανοικτής θάλασσας και χύδην φόρτωσης, κρουαζιερόπλοιων, ευρωπαϊκής ρυμούλκησης, διεθνούς διαχείρισης λιμανιού, οργανώσεων εκθέσεων, εμπορικής εργολαβίας, αξιοποίησης περιουσίας και πώλησης εγχώριας περιουσίας. Η επιχείρηση φέριμποτ εκμεταλλεύεται τουριστικές και ναυλωτικές υπηρεσίες ανάμεσα στη Μεγάλη Βρετανία και την ηπειρωτική Ευρώπη και την Ιρλανδία.

3. Η Stena Line Limited εκμεταλλεύεται υπηρεσίες μεταφοράς με φέριμποτ ανάμεσα στη Μεγάλη Βρετανία και την ηπειρωτική Ευρώπη και την Ιρλανδία. Αποτελεί τμήμα της ομάδας Stena Line AB η οποία εκμεταλλεύεται υπηρεσίες διαπόρθμευσης στη θόρειοδυτική Ευρώπη, συμπεριλαμβανομένων δρομολογίων στην Σκανδιναβία και από το Hook της Ολλανδίας μέχρι το Harwich. Η Stena Line AB έχει μπει στο Χρηματιστήριο Αξιών του Λονδίνου και αποτελεί μέρος των εταιρειών Stena Sphere, των οποίων τα συμφέροντα περιλαμβάνουν φέριμποτ, εξωχώρια υπεργολαβία για την πετρελαιοβιομηχανία και βιομηχανία υγραερίου, φορτώσεις, εξορύξεις, διαχειρίσεις περιουσιών, χρηματοδοτήσεις και μεταλλοβιομηχανίες.

Η πρόταση

4. Τα μέρη προτείνουν να συνενώσουν τις αντίστοιχες υπηρεσίες μεταφοράς με φέριμποτ της P&O και της Stena στην Short French Sea και τη Βελγική Διώρυγα σε μια κοινοπραξία η οποία θα επονομαστεί P&O Stena Line (η

πρόταση). Η P&O εκμεταλλεύεται μια μεικτή τουριστική και ναυλωτική υπηρεσία μεταξύ Dover και Calais στην Short French Sea και μια υπηρεσία ναύλωσης μεταξύ Dover και Zeebrugge στην Βελγική Διώρυγα. Η Stena εκμεταλλεύεται μεικτές τουριστικές και ναυλωτικές υπηρεσίες μεταξύ Dover και Calais, Newhaven και Dieppe στην Short French Sea.

5. Η εταιρεία P&O, η οποία εκμεταλλεύεται τις υπηρεσίες της στην Short French Sea και τη Βελγική Διώρυγα, P&O European Ferries (Dover) Limited, θα αποτελέσει το μέσο για την κοινοπραξία. Η Stena θα μεταφέρει όλα τα στοιχεία ενεργητικού και παθητικού, που χρησιμοποιούνται σήμερα στα δρομολόγια Dover/Calais και Newhaven/Dieppe, στην κοινοπραξία. Το μετοχικό κεφάλαιο της εταιρείας θα κατέχεται κατά 60 % από την P&O και 40 % από την Stena, ωστόσο τα δικαιώματα ψήφου θα μοιραστούν ισομερώς μεταξύ των δύο μερών. Ομοίως, η εκπροσώπηση και τα δικαιώματα ψήφου στο διοικητικό συμβούλιο της κοινοπραξίας θα κατανεμηθούν ισομερώς μεταξύ της P&O και της Stena.

6. Το ενεργητικό της P&O Stena Line θα ανέλθει περίπου τα 410 εκατομμύρια λίρες στερελίνες κεφαλαιοποιημένα σε κοινές μετοχές 100 εκατομμυρίων λιρών στερελίνων περίπου και το υπόλοιπο σε οφειλές, εκ των οποίων μέρος θα καλυφθεί με υποθήκες στα πλοία, ενώ το υπόλοιπο θα εγγυηθεί από την P&O. Το ενεργητικό της θα περιλαμβάνει ένα σύνολο δεκατεσσάρων πλοίων: πέντε φέριμποτ πολλαπλών χρήσεων (εκμεταλλεζόμενα μεικτές τουριστικές και ναυλωτικές υπηρεσίες) και τρία φορτηγά σκάφη που ανήκουν στην P&O, πέντε φέριμποτ πολλαπλών χρήσεων και ένα ταχύπλοο σκάφος της Stena. Προβλέπεται ότι η νέα υπηρεσία θα εκμεταλλεύεται μια τακτική εξυπηρέτηση μεταξύ Dover και Calais με αναχωρήσεις κάθε 45 λεπτά και θα χρησιμοποιεί έξι πλοία πολλαπλών χρήσεων. Τρία πλοία πολλαπλών χρήσεων θα αποσυρθούν από την υπηρεσία. Η κοινοπραξία θα συνεχίζει να εκμεταλλεύεται τις τρέχουσες υπηρεσίες της P&O με τα τρία φορτηγά πλοία στη διαδρομή Dover/Zeebrugge καθώς και τις υπηρεσίες της Stena με το ένα ταχύπλοο σκάφος και ένα σκάφος πολλαπλών χρήσεων στη διαδρομή Newhaven/Dieppe.

7. Σύμφωνα με την πρόταση, οι P&O και Stena δεσμεύονται να μην εμπλακούν άμεσα ή έμμεσα (κατ' άλλον τρόπο από εκείνο της κοινοπραξίας) με την παροχή υπηρεσιών μεταφοράς με φέριμποτ που ζητούνται σε οποιοδήποτε λιμάνι της αγγλικής ακτής

μεταξύ (και συμπεριλαμβανομένης της) Newhaven και (αποκλειόμενης όμως) Harwich ή της ηπειρωτικής ευρωπαϊκής ακτής μεταξύ (και συμπεριλαμβανομένης της) Dieppe και (αποκλειόμενης όμως) Zeebrugge. Οι δραστηριότητες της κοινοπραξίας περιορίζονται στην παροχή υπηρεσιών μεταφοράς με φέριμποτ στις διαδρομές Dover/Calais, Dover/Zeebrugge και Newhaven/Dieppe.

Η αγορά

8. Τα μέρη κρίνουν ότι οι αγορές του τουρισμού και της ναύλωσης πρέπει να λαμβάνονται υπόψη ξεχωριστά βάσει του ότι το πρότυπο προσφοράς και ζήτησης των δύο υπηρεσιών είναι σε μεγάλο βαθμό διαφορετικό.
9. Τα μέρη θεωρούν ότι η αγορά σχετικά με τις υπηρεσίες τουρισμού είναι η μεταφορά επιβατών και οχημάτων δια μέσου της Short French Sea η οποία καλύπτει διαδρομές από (και συμπεριλαμβανομένης) Newhaven/Dieppe έως Ramsgate/Dunkirk. Τα μέρη θεωρούν ότι τα ακόλουθα χαρακτηριστικά της Short French Sea τη διαφοροποιούν σαν αγορά για τις τουριστικές υπηρεσίες από τους γειτονικούς ναυτιλιακούς τομείς:
 - μικρότερη θάλασσα διάπλους τόσο σε απόσταση όσο και σε χρόνο,
 - ευρύτατη ποικιλία ειδών υπηρεσιών (π.χ. Tunnel, ταχύπλοο σκάφος, φέριμποτ, μέσω τρένου) και συχνότητα αναχωρήσεων,
 - μέγιστη έλξη για ταξιδιώτες εκδρομών (οι μικρών αποστάσεων διαδρομές επιτρέπουν τις αγορές και ελαφριά γεύματα πάνω στο πλοίο και στην ξηρά, ακόμα και για ημερήσιους εκδρομείς),
 - καλύτερη οδική πρόσβαση στα λιμάνια απ' ό,τι στους τομείς της Βόρειας Θάλασσας και της Δυτικής Μάγχης,
 - υψηλότερος βαθμός ενημέρωσης σε ό,τι αφορά την ενημέρωση των πελατών ως αποτέλεσμα της επικέντρωσης της προσοχής των μέσων ενημέρωσης στο Tunnel και
 - αυξανόμενο μερίδιο (70 % το 1995) της συνολικής τουριστικής αγγλοηπειρωτικής κίνησης που αντανακλά τη σκιαγράφιση των παραπάνω χαρακτηριστικών.
10. Τα μέρη θεωρούν ότι η αγορά υπηρεσιών σχετικά με τη ναύλωση περιλαμβάνει όχι μόνο τις θάλασσες υπηρεσίες ναύλωσης (υπηρεσίες φέριμποτ και φόρτωσης/εκφόρτωσης συμπεριλαμβανομένων μεταφορικών οργανισμών παροχής υπηρεσιών από πόρτα σε πόρτα με δικά τους πλοία) αλλά και υπηρεσίες ναύλωσης του «Le Shuttle» του Eurotunnel και υπηρεσίες ναύλωσης συνδυασμένης μεταφοράς μέσω σιδηροδρόμου που περνούν από το Tunnel.

11. Τα μέρη θεωρούν ότι η γεωγραφική αγορά σχετικά με τη ναύλωση πρέπει να είναι ευρέως αγγλοηπειρωτική, συνιστώμενη από σειρά συνδεδεμένων αγορών [αποτελούμενων από τη Short French Sea, Δυτική Μάγχη και τη Βόρεια Θάλασσα (συμπεριλαμβανομένης της Βελγικής Διώρυγας)].

Αρνητική Πιστοποίηση

12. Τα μέρη θεωρούν ότι η πρόταση δεν εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του άρθρου 85 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ.
13. Κατά την εκτίμηση των μερών, τόσο λόγω:
 - της δομής της αγοράς και των συνθηκών ανταγωνισμού για τις υπηρεσίες τουριστικής μεταφοράς στην Short French Sea και την αγγλοηπειρωτική υπηρεσία μεταφοράς ναύλου, που δημιουργήθηκαν από την είσοδο στην αγορά του Eurotunnel το 1994 και
 - της πιθανής εξέλιξης των δύο σχετικών αγορών.

Θα ήταν απίθανο να μπορούσαν να παρέχουν στο μέλλον σταθερό και αποτελεσματικό ανταγωνισμό ερήμην της κοινοπραξίας. Θεωρούν ότι υπάρχει προβλεπόμενος κίνδυνος να υποχρεωθούν είτε να μειώσουν τις εκμεταλλεύσεις τους στην(ις) σχετική(-ές) αγορά(-ές) είτε να θγουν όλοι μαζί από την αγορά(-ές), και ο ανταγωνισμός, στην κάθε περίπτωση, θα ήταν ανεπανόρθωτα εξασθενημένος.

14. Τα μέρη θεωρούν ότι η πρόταση:
 - θα προλαμβάνει την εξασθένηση του ανταγωνισμού τόσο στην τουριστική όσο και τη ναυλωτική αγορά (ιδιαίτερα στον τομέα της Short French Sea), με την προώθηση βιώσιμου, αποτελεσματικού και μακροχρόνιου ανταγωνιστή του Eurotunnel, που τα μέρη θεωρούν ότι κατέχει μια εξαιρετική δύναμη στην αγορά,
 - δυναμώνει τον ανταγωνισμό στις δύο αγορές, παράγοντας και ανταγωνισμό τιμών και μη τιμολογιακό μεταξύ της κοινοπραξίας και του Eurotunnel και άλλων οργανισμών μεταφοράς με φέριμποτ.
15. Τα μέρη θα διατηρήσουν ανεξάρτητες υπηρεσίες μεταφοράς με φέριμποτ στη Δυτική Μάγχη και τη Βόρεια Θάλασσα. Τα μέρη θεωρούν ότι η πρόταση δεν θα καταλήξει σε συντονισμό της ανταγωνιστικής συμπεριφοράς αυτών των ανεξάρτητων υπηρεσιών μεταφοράς με φέριμποτ (αποκαλούμενο επίσης spill-over) διότι:
 - όσον αφορά την αγορά του τουρισμού, αυτές οι άλλες υπηρεσίες φέριμποτ θα πρέπει να συνεχίζουν να ανταγωνίζονται τόσο μεταξύ τους όσο και με την

κοινοπραξία προκειμένου να παραμείνουν βιώσιμες, παρόλο που η στρατηγική της κοινοπραξίας θα επικεντρώνεται αποκλειστικά στην Short French Sea,

- όσον αφορά την αγορά ναύλωσης, αυτές οι υπηρεσίες φέριμποτ θα πρέπει να συναγωνιστούν προκειμένου να μη χάσουν την εμπορική κίνηση: κάθε επιδίωξη συντονισμού θα ανατρεπόταν από τη δύναμη της αγοραστικής ισχύος του πελάτη και γενικά από την ανταγωνιστικότητα της αγγλοπρωτικής αγοράς ναύλωσης.

Απαλλαγή

16. Στην εναλλακτική περίπτωση, τα μέρη θεωρούν ότι η πρόταση πληροί τις προϋποθέσεις για απαλλαγή κατ' εφαρμογή του άρθρου 85 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΚ.
17. Η πρόταση θα αυξήσει και την τεχνική και την οικονομική πρόοδο:
 - μια υψηλού όγκου, βιώσιμη και σταθερή εναλλακτική λύση στο σύστημα του Tunnel θα δημιουργηθεί μέσω τακτικών αναχωρήσεων υψηλής συχνότητας χρησιμοποιώντας ένα σύστημα επιβίβασης «συνεχούς φόρτωσης» και έχοντας τη δυνατότητα διατήρησης των επιπέδων εξυπηρέτησης κατά τη διάρκεια επισκευής και μηχανικών βλαβών πλοίου,
 - η χωρητικότητα στον τομέα της Short French Sea, η οποία βρίσκεται σε υπερβολικά επίπεδα από την εισαγωγή στην αγορά του Eurotunnel, θα μειωθεί ελευθερώνοντας αγκυροβόλια στο Dover και στο Calais.
 - η διπλή εγγραφή στις υφιστάμενες υπηρεσίες διαχείρισης λιμανιού, τη διοίκηση, το μάρκετινγκ και τις πωλήσεις των μερών θα εξαλειφθούν, επιτρέποντας την περικοπή δαπανών,
 - η περικοπή δαπανών θα βελτιώσει την αποτελεσματικότητα και θα επιτρέψει την ανακατανομή κεφαλαίων προς μακροχρόνιες επενδύσεις και μεγαλύτερη ανταγωνιστικότητα.
18. Κατά την εκτίμηση των μερών, η πρόταση θα επιτρέψει στους καταναλωτές των δύο αγορών μια δίκαιη μερίδα των απορροδόντων οφελών:
 - η προσφερόμενη στους πελάτες υπηρεσία θα βελτιωθεί σε ό,τι αφορά τη συχνότητα, την τακτικότητα και τα επίπεδα των υπηρεσιών στην ξηρά και πάνω στο πλοίο,
 - οι περικοπές δαπανών θα επιτρέψουν μακροχρόνιες επενδύσεις στην ανάπτυξη της ποιότητας και της φύσης των υπηρεσιών,
 - η κοινοπραξία θα έχει ισχυρά κίνητρα και μέσα για τον ενεργό ανταγωνισμό στις τιμές και την ποιότητα με το Eurotunnel (και με άλλους),

— η πρόταση θα εξασφαλίσει τη συνέχιση της διαθεσιμότητας των υφιστάμενων διαδρομών και υπηρεσιών των μερών και, συνεπώς, θα διατηρήσει την επιλογή του πελάτη.

19. Τα μέρη θεωρούν ότι οποιοσδήποτε περιορισμός του ανταγωνισμού, που η πρόταση μπορεί να δημιουργήσει, είναι αναγκαίος για την επίτευξη των στόχων της πρότασης. Θεωρούν ότι οποιαδήποτε κατώτερη μορφή συνεργασίας θα αποτύχαινε να εκπληρώσει τα απαραίτητα επίπεδα εξοικονομήσεως δαπανών και θα αποτύχαινε να εκπληρώσει τους στόχους του ενωμένου εμπορικού συμφέροντος και της κοινής διαχείρισης, που απαιτούνται για τη μακροχρόνια επιτυχία της κοινοπραξίας. Τα μέρη θεωρούν ότι οι ρητοί περιορισμοί στον ανταγωνισμό που προβλέπονται στην πρόταση (πάρ. βλεπε παράγραφο 7 ανωτέρω) έχουν άμεση σχέση και είναι απαραίτητοι για την ίδρυση της κοινοπραξίας μιας και χωρίς αυτές τις διατάξεις, κανένα από τα μέρη δεν θα προσέφερε τις διαδρομές και υπηρεσίες του στην κοινοπραξία.
20. Τα μέρη δε θεωρούν ότι η πρόταση θα τους παρέχει τη δυνατότητα εξάλειψης του ανταγωνισμού σε ό,τι αφορά αξιόλογο τμήμα της τουριστικής αγοράς στην Short French Sea, ιδιαίτερα, δεδομένης της εξαιρετικής και αυξανόμενης δύναμης που το Eurotunnel εξασκεί στην αγορά σε έναν τέτοιο τομέα.
21. Τα μέρη δε θεωρούν ότι η πρόταση θα τους παρέχει τη δυνατότητα εξάλειψης του ανταγωνισμού σε ό,τι αφορά ουσιαστικό μέρος της αγγλοπρωτικής αγοράς ναύλωσης, διότι οι συνθήκες που επικρατούν σε μια τέτοια αγορά χαρακτηρίζονται, μεταξύ άλλων, από ισχυρό ανταγωνισμό μεταξύ ευρείας κλίμακας διαδρομών και φορέων, και χαμηλούς, φραγμούς στην είσοδο στην αγορά.

Σχόλια τρίτου

22. Η αίτηση αυτή εκδίδεται κατ' εφαρμογή της διαδικασίας που καθιερώνεται από το άρθρο 12 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4056/86. Στο στάδιο αυτό, η Επιτροπή δεν έχει σχηματίσει καμιά γνώμη για την δυνατότητα εφαρμογής του άρθρου 85 της συνθήκης στη συμφωνία. Σύμφωνα με το άρθρο 12 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4056/86, η Επιτροπή καλεί τα ενδιαφερόμενα μέρη να στείλουν τις παρατηρήσεις τους εντός 30 ημερών από την ημερομηνία δημοσίευσης αυτής της αίτησης, κάνοντας μνεία του αριθμού αναφοράς IV/MAR/36.253, μέσω φαξ [(32-2) 296 98 12] ή στην ακόλουθη διεύθυνση:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή,
Γενική Διεύθυνση Ανταγωνισμού,
Τμήμα IV/D2,
Rue de la Loi/Wetstraat 200,
B-1049 Βρυξέλλες.

Διαρκής διαγωνισμός: κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 570/88 της Επιτροπής, της 16ης Φεβρουαρίου 1988, για την πώληση σε μειωμένη τιμή βούτυρου και τη χορήγηση ενίσχυσης στο βούτυρο και το συμπυκνωμένο βούτυρο που προορίζονται για την παρασκευή προϊόντων ζαχαροπλαστικής, παγωτών και άλλων προϊόντων διατροφής

(97/C 80/04)

(Βλέπε ανακοίνωση στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. L 55 της 1ης Μαρτίου 1988, σ. 31)

Αριθ. διαγωνισμού: 201

Απόφαση της Επιτροπής της 3ης Μαρτίου 1997

(σε Ecu/100 χιλιόγραμμα)

Υπόδειγμα		Α/Γ—Δ		Β	
Τρόπος χρησιμοποίησης		Με ιχνοθέτες	Χωρίς ιχνοθέτες	Με ιχνοθέτες	Χωρίς ιχνοθέτες
Ελάχιστη τιμή	Βούτυρο ≥ 82 %	Ως έχει	—	—	—
		Συμπυκνωμένο	—	—	—
Εγγύηση μεταποίησης		Ως έχει	—	—	—
		Συμπυκνωμένο	—	—	—
Μέγιστο ποσό ενίσχυσης	Βούτυρο ≥ 82 %	125	121	—	121
	Βούτυρο < 82 %	120	116	—	—
	Συμπυκνωμένο βούτυρο	154	150	154	—
	Κρέμα	—	—	54	—
Εγγύηση μεταποίησης	Βούτυρο	145	—	—	—
	Συμπυκνωμένο βούτυρο	180	—	180	—
	Κρέμα	—	—	61	—

Κοινοποιήσεις των αποφάσεων που λαμβάνονται στο πλαίσιο διαφόρων διαδικασιών διαγωνισμού στον τομέα της γεωργίας (γαλακτοκομικά προϊόντα)

(97/C 80/05)

(Βλέπε ανακοίνωση στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. L 360 της 21ης Δεκεμβρίου 1982, σ. 43)

(σε Ecu/100 χιλιόγραμμα)

Διαρκής διαγωνισμός	Αριθ. διαγωνισμού	Ημερομηνία απόφασης της Επιτροπής	Ανάτατο ποσό ενίσχυσης	Εγγύηση προορισμού
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 429/90 της Επιτροπής της 20ης Φεβρουαρίου 1990 σχετικά με τη χορήγηση δάσει δημοπρασίας ενίσχυσης στο συμπυκνωμένο βούτυρο που προορίζεται για άμεση κατανάλωση στην Κοινότητα (ΕΕ αριθ. L 45 της 21. 2. 1990, σ. 8)	161	3. 3. 1997	179	203

Κοινοποιήσεις των αποφάσεων που λαμβάνονται στο πλαίσιο διαφόρων διαδικασιών διαγωνισμού στον τομέα της γεωργίας (γαλακτοκομικά προϊόντα)

(97/C 80/06)

(Βλέπε ανακοίνωση στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. L 360 της 21ης Δεκεμβρίου 1982, σ. 43)

(σε Ecu/100 χιλιόγραμμα)

Διαρκής διαγωνισμός	Αριθ. διαγωνισμού	Ημερομηνία αποφάσεως της Επιτροπής	Ελάχιστη τιμή πώλησεως	Εγγύηση μεταποίησης
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3398/91 της Επιτροπής της 20ής Νοεμβρίου 1991 σχετικά με τη πώληση μέσω διαγωνισμού αποκορυφωμένου γάλακτος σε σκόνη που προορίζεται για την παρασκευή συνθέτων ζωοτροφών και την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 569/88 (ΕΕ αριθ. L 320 της 22. 11. 1991, σ. 16)	92	3. 3. 1997	Άρνηση προσφοράς	

Κοινοποιήσεις των αποφάσεων που λαμβάνονται στο πλαίσιο διαφόρων διαδικασιών διαγωνισμού στον τομέα της γεωργίας (γαλακτοκομικά προϊόντα)

(97/C 80/07)

(Βλέπε ανακοίνωση στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. L 360 της 21ης Δεκεμβρίου 1982, σ. 43)

(σε Ecu/100 χιλιόγραμμα)

Διαρκής διαγωνισμός	Αριθ. διαγωνισμού	Ημερομηνία αποφάσεως της Επιτροπής	Ανώτατο ποσό ενίσχυσης
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1589/87 της Επιτροπής της 5ης Ιουνίου 1987 σχετικά με τη χορήγηση βάσει δημοπρασίας ενίσχυσης στο συμπυκνωμένο βούτυρο που προορίζεται για άμεση κατανάλωση στην Κοινότητα (ΕΕ αριθ. L 146 της 6. 6. 1987, σ. 27)	214	3. 3. 1997	295,38

ΚΡΑΤΙΚΕΣ ΕΝΙΣΧΥΣΕΙΣ

C 10/94 (ex NN 104/93)

Ελλάδα

(97/C 80/08)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(Άρθρα 92 έως 94 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας)

Ανακοίνωση της Επιτροπής, κατ' εφαρμογή του άρθρου 93 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ, προς τα άλλα κράτη μέλη και τους λοιπούς ενδιαφερόμενους σχετικά με ενίσχυση την οποία η ελληνική κυβέρνηση αποφάσισε να χορηγήσει στα Ελληνικά Ναυπηγεία ΑΕ

Με την επιστολή η οποία παρατίθεται στη συνέχεια η Επιτροπή πληροφόρησε την ελληνική κυβέρνηση για την απόφασή της να επεκτείνει την υφιστάμενη διαδικασία η οποία κινήθηκε στις 16 Φεβρουαρίου 1994.

«Στις 23 Δεκεμβρίου 1992⁽¹⁾, η Επιτροπή αποφάσισε να εγκρίνει ενίσχυση υπό μορφή διαγραφής χρεών, που είχε χορηγηθεί στα κρατικά ναυπηγεία της Ελλάδας, με βάση τις δεσμεύσεις που είχε αναλάβει η ελληνική κυβέρνηση ότι τα ναυπηγεία θα ιδιωτικοποιηθούν το αργότερο στις 31 Μαρτίου 1993, και τούτο παρά το γεγονός ότι η εκποίησή τους μπορούσε να γίνει μόνο σε ποσοστό 49 % για λόγους εθνικής άμυνας. Το ανώτατο ποσό της ενίσχυσης που θα μπορούσε να χορηγηθεί στα ελληνικά ναυπηγεία καθορίστηκε σε 44 δισεκατομμύρια δραχμές.

Στις 16 Φεβρουαρίου 1994⁽²⁾, επειδή τα δύο ναυπηγεία —το Ναυπηγείο Νεωρίου και τα Ελληνικά Ναυπηγεία— δεν είχαν ακόμη ιδιωτικοποιηθεί, η Επιτροπή αποφάσισε να κινήσει τη διαδικασία που προβλέπεται από το άρθρο 92 παράγραφος 2 έναντι των ενισχύσεων προς τα δύο αυτά ναυπηγεία.

Στις 31 Οκτωβρίου 1995⁽³⁾, η Επιτροπή αποφάσισε να κλείσει εν μέρει τη διαδικασία και να εγκρίνει την ενίσχυση που χορηγήθηκε στο Ναυπηγείο Νεώριο, το οποίο στο μεταξύ είχε ιδιωτικοποιηθεί. Λαμβάνοντας υπόψη το γεγονός ότι, το Σεπτέμβριο του 1995, το 49 % των Ελληνικών Ναυπηγείων είχε πωληθεί στο σωματείο των εργαζομένων, η Επιτροπή δέχθηκε το αίτημα της ελληνικής κυβέρνησης να αναβάλει την απόφασή της σχετικά με αυτό το ναυπηγείο και ζήτησε να της υποβληθεί σχέδιο που να αποδεικνύει τη βιωσιμότητά του εντός προθεσμίας τριών μηνών. Αυτό έγινε στις 11 Ιανουαρίου 1996.

Στις 2 Ιανουαρίου 1996, η διαχείριση του ναυπηγείου ανατέθηκε σε μια ιδιωτική ανεξάρτητη εταιρεία ύστερα από ανοικτό διαγωνισμό. Για να διατηρήσει το 51 % των μετοχών του ναυπηγείου, όπως επιτρέπεται από το άρθρο 10 της οδηγίας, η Ελλάδα επικαλέσθηκε τα στρατιωτικά της συμφέροντα στη ναυπηγική βιομηχανία.

Οι προϋποθέσεις για να εγκρίνει η Επιτροπή την ενίσχυση που χορηγήθηκε στα Ελληνικά Ναυπηγεία και να κλείσει οριστικά την υπόθεση C 10/94 φαίνονταν να πληρούνται. Ωστόσο, έγινε φανερό ότι το ποσό της ενίσχυσης που ήταν απαραίτητο για τη διαγραφή των χρεών του ναυπηγείου δεν ανέρχονταν στο εγκριθέν ποσό των 44 δισεκατομμυρίων δραχμών, αλλά χρειαζόταν πρόσθετο ποσό ύψους περίπου 76 δισεκατομμυρίων δραχμών.

Σύμφωνα με την ελληνική κυβέρνηση, τα νέα χρέη οφείλονται σε κρατικές εγγυήσεις, τόκους και πρόστιμα για τα χρέη που υπήρχαν στις 31 Δεκεμβρίου 1991 και είχαν συσσωρευθεί από τις 31 Δεκεμβρίου 1991 έως τις 31 Ιανουαρίου 1996. Η ελληνική κυβέρνηση θεωρεί ότι γι' αυτά τα νέα χρέη την ευθύνη φέρει αποκλειστικά το ελληνικό κράτος και τούτο επειδή καθυστέρησε την εφαρμογή της διαδικασίας εκκαθάρισης των οφειλών, εκκαθάρισης η οποία επιβεβαιώθηκε επίσης στο πλαίσιο συμφωνίας που επιτεύχθηκε με τους πιστωτές στις 21 Μαΐου 1992 βάσει της σχετικής ελληνικής νομικής διαδικασίας.

Το ποσό της ενίσχυσης δεν είχε καταβληθεί επειδή τόσο η ελληνική όσο και η κοινοτική νομοθεσία προβλέπουν ότι η εκκαθάριση των οφειλών από το κράτος μπορεί να γίνει μόνο μετά την ιδιωτικοποίηση των ναυπηγείων. Δεδομένου ότι η ιδιωτικοποίηση πραγματοποιήθηκε μόλις το 1995, τα αρχικά χρέη προσαυξήθηκαν με σημαντικό ποσό τόκων και προστίμων. Η ελληνική κυβέρνηση θεωρεί ότι η Επιτροπή, αφού αποδέχθηκε να γίνει η ιδιωτικοποίηση του ναυπηγείου σε μεταγενέστερη ημερομηνία, δέχθηκε επίσης ότι τα χρέη του ναυπηγείου μπορούν να εκκαθαριστούν κατά τη στιγμή της ιδιωτικοποίησης.

Η ελληνική κυβέρνηση ισχυρίζεται επίσης ότι η νέα ενίσχυση είναι απαραίτητη για τη διάσωση του ναυπηγείου. Η διαγραφή όλων των χρεών είχε θεωρηθεί δεδομένη από την ιδιωτική εταιρεία που ανέλαβε τη διαχείριση του ναυπηγείου και αποτέλεσε το σημείο αφετηρίας του επιχειρηματικού σχεδίου που εκπονήθηκε για να αποκατασταθεί η βιωσιμότητα της επιχείρησης.

Το επιχειρηματικό σχέδιο εφαρμόζεται ήδη και προβλέπει ότι η επιχείρηση θα γίνει πάλι κερδοφόρα, όσον αφορά τις εμπορικές της δραστηριότητες (επισκευές και μετατροπές πλοίων), από το πρώτο έτος της αναδιάρθρωσης, υπό την

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. C 88 της 30. 3. 1993.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. C 136 της 20. 5. 1994.

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. C 68 της 6. 3. 1996.

προϋπόθεση ότι θα ληφθούν όλα τα απαιτούμενα μέτρα. 600 εργαζόμενοι έχουν ήδη απολυθεί και ο αριθμός των απασχολούμενων μπορεί να μειωθεί σε 2 000 το 1998.

Η Επιτροπή, κατόπιν αιτήσεων της ελληνικής κυβέρνησης είχε δεχθεί, σε πολλές περιπτώσεις, συνεχείς καθυστερήσεις όσον αφορά την εφαρμογή του άρθρου 10 της έβδομης οδηγίας στην περίπτωση της ιδιωτικοποίησης των ελληνικών ναυπηγείων, συμπεριλαμβανομένων των Ελληνικών Ναυπηγείων. Ωστόσο, η μόνη ενίσχυση που είχε εγκριθεί στις 23 Δεκεμβρίου 1992, αφορούσε τη διαγραφή των χρεών που υφίσταντο στις 31 Δεκεμβρίου 1991, δηλαδή ποσό 44 δισεκατομμυρίων δραχμών κατ' ανώτατο όριο.

Τα νέα συσσωρευθέντα χρέη φαίνεται ότι αποτελούν τμήμα των οφειλών του ναυπηγείου. Μολονότι συνδέεται με το αρχικό ποσό, η Επιτροπή θεωρεί ότι μια ενίσχυση για την κάλυψη των τόκων μιας εγκριθείσας αλλά μη χορηγηθείσας ενίσχυσης αποτελεί νέα ενίσχυση και τούτο εξαιτίας του γεγονότος ότι ο δυνητικός αποδέκτης της ενίσχυσης δεν έχει απαλλαγεί από τις υποχρεώσεις του για τα χρέη που επρόκειτο να διαγραφούν από την εγκριθείσα ενίσχυση. Η οδηγία δεν παρέχει νομική βάση για την έγκριση ενίσχυσης αυτής της μορφής δεδομένου ότι η ισχύς του άρθρου 10 έληξε στο τέλος του 1991. Η Επιτροπή θεωρεί ότι η πληρωμή του πρόσθετου ποσού θα αποτελούσε ενίσχυση για τη λειτουργία του ναυπηγείου. Σύμφωνα με την οδηγία, δεν μπο-

ρούν να χορηγηθούν ενισχύσεις για τη λειτουργία πέραν του προβλεπόμενου ανωτάτου ορίου της ενίσχυσης.

Για τους προαναφερόμενους λόγους, η Επιτροπή αποφάσισε να επεκτείνει την υφιστάμενη διαδικασία όσον αφορά την ενίσχυση ύψους 44 δισεκατομμυρίων δραχμών προκειμένου να καλυφθεί το ποσό της νέας ενίσχυσης. Η Επιτροπή καλεί την Ελλάδα να αναφέρει το ακριβές ποσό των νέων χρεών με αναλυτική παρουσίασή τους κατά κατηγορία.

Η Επιτροπή καλεί την ελληνική κυβέρνηση να υποβάλλει τις παρατηρήσεις της εντός μηνός από την ημερομηνία της παρούσας επιστολής και να αποστείλει στην Επιτροπή κάθε σχετική πληροφορία για την αξιολόγηση των παρατηρήσεων αυτών.»

Η Επιτροπή με την παρούσα επιστολή ειδοποιεί τα άλλα κράτη μέλη και τους λοιπούς ενδιαφερόμενους να υποβάλουν τυχόν παρατηρήσεις τους επί των υπό εξέταση μέτρων, εντός ενός μηνός από την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας ανακοίνωσης, στην ακόλουθη διεύθυνση:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή,
Rue de la Loi/Wetstraat 200,
B-1049 Βρυξέλλες.

Οι παρατηρήσεις αυτές θα κοινοποιηθούν στην ελληνική κυβέρνηση.

II

(Προπαρασκευαστικές πράξεις)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Τροποποιημένη πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τις αγωγές παραλείψεως στον τομέα της προστασίας των συμφερόντων των καταναλωτών⁽¹⁾

(97/C 80/09)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

COM(96) 725 τελικό — 96/0025(COD)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 189Α παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ στις 6 Ιανουαρίου 1997)

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. C 107 της 13. 4. 1996, σ. 3.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 100Α,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

Αποφασίζοντας σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 189Β της συνθήκης,

Εκτιμώντας:

ότι ορισμένες κοινοτικές οδηγίες που παρατίθενται στον κατάλογο ο οποίος επισυνάπτεται στην παρούσα οδηγία ορίζουν κανόνες στον τομέα της προστασίας των οικονομικών συμφερόντων των καταναλωτών·

ότι οι μηχανισμοί που υπάρχουν σήμερα, τόσο σε εθνικό όσο και κοινοτικό επίπεδο, για την εξασφάλιση της τήρησης αυτών των οδηγιών, δεν επιτρέπουν πάντοτε την επανόρθωση των συνεπειών των παραβάσεων των εν λόγω οδηγιών στο κατάλληλο για τα συμφέροντα των καταναλωτών στάδιο·

ότι η αποτελεσματική εφαρμογή των εθνικών μέτρων που ενσωματώνουν τις προαναφερθείσες οδηγίες στο εθνικό δίκαιο, με στόχο την παύση παράνομων πρακτικών, παρακωλύεται όταν οι πρακτικές αυτές παράγουν αποτελέσματα σε κράτος άλλο από εκείνο της προέλευσής τους·

αμετάβλητο

ότι ορισμένες κοινοτικές οδηγίες που παρατίθενται στον κατάλογο ο οποίος επισυνάπτεται στην παρούσα οδηγία ορίζουν κανόνες στον τομέα της προστασίας των οικονομικών συμφερόντων των καταναλωτών, καθώς και των συμφερόντων των προσώπων που ασκούν βιοτεχνική, βιομηχανική και εμπορική δραστηριότητα και των συμφερόντων του κοινού γενικά έναντι ορισμένων παράνομων πράξεων και των επιπτώσεών τους εκ του αθέμιτου ανταγωνισμού·

αμετάβλητο

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ότι οι δυσκολίες αυτές δλάπτουν την εύρυθμη λειτουργία της εσωτερικής αγοράς, καθώς έχουν ως συνέπεια να αρκεί να μετατεθεί το σημείο εκκίνησης μιας παράνομης πρακτικής για να εκφύγει κάθε μορφής προστασίας και ότι το γεγονός αυτό συνιστά στρέβλωση του ανταγωνισμού εις βάρος της μεγάλης πλειονότητας των επιχειρήσεων που τηρούν τις διατάξεις του εθνικού δικαίου·

ότι οι δυσκολίες αυτές μπορεί να επηρεάζουν την εμπιστοσύνη των καταναλωτών στην εσωτερική αγορά, και μπορεί να έχουν ως αποτέλεσμα την εισαγωγή διακρίσεων εις βάρος των οργανώσεων εκπροσώπησης των καταναλωτών που δλάπτονται από μια πρακτική την οποία το κοινοτικό δίκαιο χαρακτηρίζει παράνομη·

ότι οι εν λόγω πρακτικές εκτείνονται πέραν των συνόρων των κρατών μελών, πράγμα στο οποίο, εξάλλου, οφείλεται η ανάγκη προσέγγισης των σχετικών διατάξεων ουσιαστικού δικαίου·

ότι, συνεπώς, είναι απαραίτητο και επείγον να συντονιστούν σε ορισμένο βαθμό οι εθνικές διατάξεις που επιτρέπουν την επίτευξη παύσης των παραπάνω παράνομων πρακτικών, προκειμένου τα υφιστάμενα μέσα προστασίας να μπορούν να παράγουν τα αποτελέσματά τους, ανεξάρτητα από τη χώρα όπου η παράνομη πρακτική παράγει τα αποτελέσματά της·

ότι ο στόχος της προτεινόμενης ενέργειας μπορεί να επιτευχθεί μόνο από τον κοινοτικό νομοθέτη και ότι εναπόκειται συνεπώς σε αυτόν να ενεργήσει·

ότι το άρθρο 3B τρίτο εδάφιο της συνθήκης επιβάλλει στον κοινοτικό νομοθέτη να μην υπερβαίνει τα αναγκαία όρια για την επίτευξη των στόχων· ότι, κατ' εφαρμογή της διάταξης αυτής, είναι σημαντικό να λαμβάνονται υπόψη οι ιδιαιτερότητες ορισμένων εθνικών εννόμων τάξεων και ότι η προϋπόθεση αυτή μπορεί να ικανοποιηθεί με την παροχή στα κράτη μέλη της δυνατότητας να επιλέγουν μεταξύ διαφορετικών λύσεων που παρέχουν ισοδύναμα αποτελέσματα·

ότι μία από τις επιλογές θα πρέπει να περιλαμβάνει τη δυνατότητα πρόβλεψης ότι ένας ανεξάρτητος δημόσιος οργανισμός, που θα είναι ειδικά επιφορτισμένος με την προστασία των συμφερόντων των καταναλωτών ή/και με τον ανταγωνισμό, ασκεί τα δικαιώματα που αναφέρονται στην παρούσα οδηγία·

ότι η άλλη επιλογή θα πρέπει να προβλέπει την άσκηση αυτών των δικαιωμάτων από τις οργανώσεις που έχουν έννομο συμφέρον να προστατεύουν τους καταναλωτές, καθώς και από τις οργανώσεις εκπροσώπησης των επιχειρήσεων, σύμφωνα με τα κριτήρια που καθορίζει η εθνική νομοθεσία·

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ότι τα κράτη μέλη θα πρέπει να μπορούν να εφαρμόσουν συγχρόνως τις δύο αυτές επιλογές·

ότι τα κράτη μέλη είναι αρμόδια να ορίζουν σε εθνικό επίπεδο τους οργανισμούς ή/και τις οργανώσεις που νομιμοποιούνται προς άσκηση αγωγής για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας· ότι είναι σκόπιμο να εφαρμόζεται η αρχή της αμοιβαίας αναγνώρισης αυτών των νομιμοποιημένων φορέων από τα κράτη μέλη·

ότι τα κράτη μέλη είναι αρμόδια να διαβιβάζουν στην Επιτροπή τον κατάλογο των νομιμοποιούμενων οργανισμών ή/και οργανώσεων, καθώς και κάθε τροποποίηση αυτών των εθνικών καταλόγων που καταρτίζονται κατά τον τρόπο αυτό· ότι η Επιτροπή οφείλει να εξασφαλίζει τη δημοσίευσή τους στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*·

ότι η παρούσα οδηγία δεν πρέπει να θίγει τους κανόνες του ιδιωτικού διεθνούς δικαίου ή τις ισχύουσες συμφωνίες μεταξύ των κρατών μελών·

ότι τα κράτη μέλη θα πρέπει να μπορούν να προβλέπουν υποχρέωση προηγούμενης προειδοποίησης η οποία θαρύνει το μέρος που σκοπεύει να ασκήσει αγωγή παραλείψεως, προκειμένου να παρέχεται η δυνατότητα στον εναγόμενο να παύει την εν λόγω παράβαση·

ότι η εφαρμογή της παρούσας οδηγίας δεν θα πρέπει να θίγει ουδόλως την εφαρμογή των κοινοτικών κανόνων περί ανταγωνισμού,

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ότι η παρούσα οδηγία δεν πρέπει να θίγει τους κανόνες του ιδιωτικού διεθνούς δικαίου ή τις ισχύουσες συμφωνίες μεταξύ των κρατών μελών, πράγμα το οποίο σημαίνει ότι η εθνική νομοθεσία που εφαρμόζεται επί της ουσίας της διαφοράς, δυνάμει των προαναφερθέντων κανόνων, πρέπει να εφαρμόζεται στην ολότητά της·

ότι, στην περίπτωση που τα κράτη μέλη εξαρτούν την προσφυγή στα ένδικα μέσα που προβλέπει η παρούσα οδηγία, από την προηγούμενη προσφυγή στον αρμόδιο εδαφικά νομιμοποιούμενο φορέα, είναι δέον να οριστεί μια προθεσμία τριών εβδομάδων, μετά την εκπνοή της οποίας, σε περίπτωση απόρριψης ή έλλειψης απάντησης από τον εδαφικά αρμόδιο νομιμοποιούμενο φορέα, τα κράτη μέλη πρέπει να επιτρέπουν στον ενδιαφερόμενο νομιμοποιούμενο φορέα να προσφεύγει απευθείας στο αρμόδιο δικαστήριο·

αμετάβλητο

ότι οι διατάξεις της παρούσας οδηγίας μπορούν να επεκταθούν στις μελλοντικές οδηγίες των οποίων το αντικείμενο είναι προσαρμοσμένο στους γενικούς στόχους του πρώτου άρθρου.

αμετάβλητο

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

*Άρθρο 1***Πεδίο εφαρμογής**

1. Η παρούσα οδηγία έχει ως αντικείμενο το συντονισμό των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών σχετικά με τα μέσα προστασίας που επιτρέπουν την εξασφάλιση της προστασίας των συμφερόντων των καταναλωτών, ώστε να υπάρχει εγγύηση της εύρυθμης λειτουργίας της εσωτερικής αγοράς.

2. Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, ως παράβαση νοείται κάθε ενέργεια αντίθετη στις διατάξεις των οδηγιών που περιέχονται στο παράρτημα και που έχουν ενσωματωθεί στο εσωτερικό δίκαιο των κρατών μελών, η οποία θλάπτει τα συμφέροντα των καταναλωτών.

*Άρθρο 2***Περί της αγωγής παραλείψεων**

1. Τα κράτη μέλη ορίζουν το δικαστήριο ή την αρχή που είναι αρμόδια να αποφαίνεται επί των αιτήσεων έννομης προστασίας που ασκούνται από τους νομιμοποιημένους δυνάμει του άρθρου 3 φορείς. Το δικαστήριο ή αρχή δύναται:

α) να διατάσσει, εντός σύντομης προθεσμίας και, κατά περίπτωση, με τη διαδικασία των ασφαλιστικών μέτρων, την παύση ή την απαγόρευση κάθε πράξης που συνιστά παράβαση·

β) ενδεχομένως, να λαμβάνει τα απαιτούμενα μέτρα για την επανόρθωση των συνεπειών της παράβασης, συμπεριλαμβανόμενης της δημοσίευσης της απόφασης·

γ) να καταδικάζει τον εναγόμενο στην καταβολή προς τον ενάγοντα, σε περίπτωση μη εκτέλεσης της απόφασης μετά τη λήξη της προθεσμίας που ορίζει, συγκεκριμένου ποσού ανά ημέρα καθυστέρησης ή κάθε άλλου ποσού που προβλέπεται από την εθνική νομοθεσία για την εξασφάλιση της εκτέλεσης των αποφάσεων·

1. Η παρούσα οδηγία έχει ως αντικείμενο την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών σχετικά με ορισμένα ένδικα μέσα που αποσκοπούν στην προστασία των συλλογικών συμφερόντων των καταναλωτών, των προσώπων που ασκούν βιοτεχνική, βιομηχανική ή εμπορική δραστηριότητα, καθώς και των συμφερόντων του κοινού γενικά, έναντι των παραβάσεων που αναφέρονται στην παράγραφο 2, ώστε να υπάρχει εγγύηση της εύρυθμης λειτουργίας της εσωτερικής αγοράς.

2. Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, ως παράβαση νοείται κάθε ενέργεια που θλάπτει τα συμφέροντα των καταναλωτών, όπως αυτά αναγνωρίζονται στις οδηγίες του παραρτήματος και οι οποίες έχουν ενσωματωθεί στο εσωτερικό δίκαιο των κρατών μελών, ή που προκαλεί αθέμιτο ανταγωνισμό ή είναι αντίθετη με τα συμφέροντα του κοινού γενικά.

αμετάβλητο

α) να διατάσσει, με τη διαδικασία των ασφαλιστικών μέτρων, την παύση ή την απαγόρευση κάθε πράξης που συνιστά παράβαση·

β) ενδεχομένως, να λαμβάνει ή να απαιτεί τη λήψη των αναγκαίων μέτρων για την επανόρθωση των συνεπειών της παράβασης, συμπεριλαμβανόμενης της δημοσίευσης της απόφασης·

γ) να καταδικάζει τον εναγόμενο στην καταβολή προς το κράτος ή τον προβλεπόμενο από την εθνική νομοθεσία δικαιούχο, σε περίπτωση μη εκτέλεσης της απόφασης μετά τη λήξη της προθεσμίας που ορίζει, συγκεκριμένης χρηματικής ποινής ανά ημέρα καθυστέρησης ή κάθε άλλης άλλης κύρωσης οικονομικής φύσης που προβλέπεται από την εθνική νομοθεσία για την εξασφάλιση της εκτέλεσης των αποφάσεων·

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

2. Όταν η αγωγή δύναται, βάσει ισχυουσών συμφωνιών, να ασκείται σε κράτος μέλος διαφορετικό εκείνου του οποίου η νομοθεσία παραβιάστηκε, η αρμόδια αρχή που έχει επιληφθεί της υπόθεσης λαμβάνει τα ίδια μέτρα που προβλέπονται σε περίπτωση παραβίασης της οικείας εθνικής νομοθεσίας.

Άρθρο 3

Φορείς νομιμοποιούμενοι προς άσκηση

1. Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, ως «νομιμοποιούμενος φορέας» προς άσκηση αγωγής νοείται κάθε οργανισμός ή οργάνωση που έχει, σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία, έννομο συμφέρον να επιβάλλει την τήρηση των διατάξεων που αναφέρονται στο άρθρο 1 και συγκεκριμένα:

- α) ένας ανεξάρτητος δημόσιος οργανισμός, επιφορτισμένος ειδικά με την προστασία των συμφερόντων των καταναλωτών, στα κράτη όπου υπάρχει τέτοιος οργανισμός ή/και
- β) οι οργανώσεις που έχουν έννομο συμφέρον να προστατεύουν τα συμφέροντα των καταναλωτών καθώς και οι οργανώσεις εκπροσώπησης επιχειρήσεων ή επιχειρηματικές ομοσπονδίες, σύμφωνα με τα κριτήρια που καθορίζονται από την εθνική νομοθεσία.

2. Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, και με την επιφύλαξη των δικαιωμάτων που η εθνική νομοθεσία αναγνωρίζει σε άλλους φορείς, κάθε κράτος μέλος καταρτίζει σε εθνικό επίπεδο κατάλογο των νομιμοποιούμενων φορέων προς άσκηση της αγωγής που προβλέπεται στο άρθρο 2. Οι οργανισμοί και οι οργανώσεις που περιλαμβάνονται στον κατάλογο αυτό λαμβάνουν έγγραφο που πιστοποιεί την ιδιότητά τους ενώπιον των αρμόδιων δικαστικών ή άλλων αρχών.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

αμετάβλητο

Άρθρο 2 (α) (νέο)

Όταν η εθνική νομοθεσία ενός κράτους μέλους έχει προβλέψει, στα πλαίσια της έννομης τάξης της, αυστηρότερους όρους για την αναγνώριση του συμφέροντος ομοσπονδιών να ασκούν αγωγή, οι όροι αυτοί παραμένουν εν ισχύ.

1. Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, ως «νομιμοποιούμενος φορέας» προς άσκηση αγωγής νοείται κάθε οργανισμός ή οργάνωση που έχει συσταθεί όπως ορίζει το δίκαιο κράτους μέλους και ο οποίος έχει, σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία, έννομο συμφέρον να επιβάλλει την τήρηση των διατάξεων που αναφέρονται στο άρθρο 1 και συγκεκριμένα:

αμετάβλητο

- β) οι οργανώσεις που έχουν έννομο συμφέρον να προστατεύουν τα συμφέροντα των καταναλωτών καθώς και οι οργανώσεις εκπροσώπησης επιχειρήσεων ή επιχειρηματικές ομοσπονδίες, σύμφωνα με τα κριτήρια που καθορίζονται από την εθνική νομοθεσία, στο μέτρο που αυτή τους επιτρέπει να προσφύγουν σε ένδικα μέσα προστασίας.

2. Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, και με την επιφύλαξη των δικαιωμάτων που η εθνική νομοθεσία αναγνωρίζει σε άλλους φορείς, κάθε κράτος μέλος καταρτίζει σε εθνικό επίπεδο κατάλογο των νομιμοποιούμενων φορέων προς άσκηση της αγωγής που προβλέπεται στο άρθρο 2, συμπεριλαμβανομένων, ανάλογα με την περίπτωση, των ευρωπαϊκών οργανώσεων ή/και ομοσπονδιών, που είναι εγκατεστημένες στο έδαφός τους, εφόσον πληρούν τα κριτήρια που ορίζει η εθνική νομοθεσία. Οι οργανισμοί και οι οργανώσεις που περιλαμβάνονται στον κατάλογο αυτό λαμβάνουν έγγραφο που πιστοποιεί την ιδιότητά τους ενώπιον των αρμόδιων δικαστικών ή άλλων αρχών.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

3. Οι κατάλογοι που καταρτίζονται βάσει της παραγράφου 2, καθώς και κάθε ενδεχόμενη τροποποίησή τους, κοινοποιούνται από τα κράτη μέλη στην Επιτροπή και δημοσιεύονται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*, σειρά C.

αμετάβλητο

*Άρθρο 4***Ενδοκοινοτικές παραβάσεις**

1. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα ώστε κάθε νομιμοποιούμενος φορέας, όταν τα συμφέροντα τα οποία εκπροσωπεί θίγονται από μια παράβαση που άρχισε από άλλο κράτος μέλος, να μπορεί να προσφεύγει στο δικαστήριο ή στην αρχή που προβλέπεται στο άρθρο 2, υποδεικνύοντας το έγγραφο που προβλέπεται στο άρθρο 3 παράγραφος 2.

2. Τα κράτη μέλη μπορούν να θεσπίσουν ότι αυτή η άμεση προσφυγή που προβλέπεται στην παράγραφο 1 θα είναι δυνατή ύστερα από προηγούμενη προσφυγή σε νομιμοποιούμενο προς άσκηση αγωγής φορέα του εδαφικά αρμόδιου κράτους μέλους, με στόχο ο εν λόγω φορέας να ασκήσει την αγωγή που προβλέπεται στο άρθρο 2· στην περίπτωση αυτή, τα κράτη μέλη προβλέπουν μια εύλογη προθεσμία απάντησης από μέρους των εθνικών νομιμοποιούμενων φορέων.

2. Τα κράτη μέλη μπορούν να θεσπίσουν ότι αυτή η άμεση προσφυγή που προβλέπεται στην παράγραφο 1 θα είναι δυνατή ύστερα από προηγούμενη προσφυγή σε νομιμοποιούμενο προς άσκηση αγωγής φορέα του εδαφικά αρμόδιου κράτους μέλους, με στόχο ο εν λόγω φορέας να ασκήσει την αγωγή που προβλέπεται στο άρθρο 2· στην περίπτωση αυτή, τα κράτη μέλη προβλέπουν μια προθεσμία απάντησης τριών εβδομάδων κατ' ανώτατο όριο, από μέρους των εδαφικά αρμόδιων νομιμοποιούμενων φορέων, η οποία αρχίζει να υπολογίζεται από την ημερομηνία λήψης της αγωγής από τους εν λόγω νομιμοποιούμενους φορείς.

*Άρθρο 5***Περί οχλήσεως**

1. Τα κράτη μέλη μπορούν να προβλέπουν ή να διατηρούν υποχρέωση οχλήσεως του εναγομένου (όχληση) η οποία θαρύνει το μέρος που σκοπεύει να ασκήσει αγωγή παραλείψεως· τα κράτη μέλη που κάνουν χρήση της δυνατότητας αυτής λαμβάνουν τα κατάλληλα μέτρα ώστε οι ρυθμίσεις που διέπουν την όχληση να επιτρέπουν την άσκηση της αγωγής παραλείψεως εντός εύλογης προθεσμίας.

1. Τα κράτη μέλη μπορούν να προβλέπουν ή να διατηρούν υποχρέωση αίτησης παύσης ή εξάλειψης της παράνομης πρακτικής ή οχλήσεως του μέρους που διέπραξε την παράβαση, ως ενέργεια που προηγείται της άσκησης των αγωγών που ορίζονται στο άρθρο 2. Τα κράτη μέλη που κάνουν χρήση της δυνατότητας αυτής εγγυώνται ότι οι ρυθμίσεις που διέπουν την αίτηση αυτή ή την όχληση επιτρέπουν την άσκηση της αγωγής παραλείψεως εντός της συντομότερης προθεσμίας.

2. Οι ρυθμίσεις περί οχλήσεως που θεσπίζονται από τα κράτη μέλη κοινοποιούνται στην Επιτροπή και αποτελούν το αντικείμενο δημοσίευσης στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*, σειρά C.

αμετάβλητο

3. Η όχληση αναστέλλει την παραγραφή.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

*Άρθρο 6***Εκθέσεις**

Κάθε τρία χρόνια, και για πρώτη φορά έως τις 30 Δεκεμβρίου 2000, η Επιτροπή υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο έκθεση σχετικά με την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας.

*Άρθρο 7***Δυνατότητα ευρύτερης δράσης**

1. Η παρούσα οδηγία δεν εμποδίζει τη διατήρηση ή τη θέσπιση από τα κράτη μέλη διατάξεων που αποσκοπούν στην εξασφάλιση, σε εθνικό επίπεδο, ευρύτερης ικανότητας δράσης στους οργανισμούς εκπροσώπησης καταναλωτών ή επαγγελματιών ή/και στους δημόσιους οργανισμούς, καθώς και σε οποιονδήποτε ενδιαφερόμενο.

*Άρθρο 8***Εφαρμογή**

1. Τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις που είναι αναγκαίες για να συμμορφωθούν προς την παρούσα οδηγία έως τις 31 Δεκεμβρίου 1997. Ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

Όταν τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις εν λόγω διατάξεις, οι τελευταίες αυτές περιέχουν παραπομπή στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από παρόμοια παραπομπή κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Ο τρόπος της παραπομπής καθορίζεται από τα κράτη μέλη.

2. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή το κείμενο των διατάξεων εσωτερικού δικαίου που θεσπίζουν στον τομέα που διέπεται από την παρούσα οδηγία.

*Άρθρο 9***Έναρξη ισχύος**

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από την δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

*Άρθρο 10***Αποδέκτες**

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

*ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ***ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΤΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ ΠΟΥ ΑΝΑΦΕΡΟΝΤΑΙ ΣΤΟ
ΑΡΘΡΟ 1 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2**

- οδηγία 84/450/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 10ης Σεπτεμβρίου 1984 (παραπλανητική διαφήμιση), ΕΕ αριθ. L 250 της 19. 9. 1984, σ. 17
- οδηγία 85/577/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 1985 (συμβάσεις που συνάπτονται εκτός των εμπορικών καταστημάτων), ΕΕ αριθ. L 372 της 31. 12. 1985, σ. 3
- οδηγία 87/102/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1987 (καταναλωτική πίστη). ΕΕ αριθ. L 42 της 12. 2. 1987, σ. 48, όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 90/88/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 22ας Φεβρουαρίου 1990, ΕΕ αριθ. L 61 της 10. 3. 1990, σ. 14
- οδηγία 89/552/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 3ης Οκτωβρίου 1989 (άσκηση τηλεοπτικών δραστηριοτήτων): άρθρα 10 έως 23, ΕΕ αριθ. L 298 της 17. 10. 1989, σ. 23
- οδηγία 90/314/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 13ης Ιουνίου 1990 (οργανωμένα ταξίδια και οργανωμένες διακοπές και περιηγήσεις), ΕΕ αριθ. L 158 της 23. 6. 1990, σ. 59
- οδηγία 92/28/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 31ης Μαρτίου 1992 (διαφήμιση των φαρμάκων που προορίζονται για ανθρώπους), ΕΕ αριθ. L 113 της 30. 4. 1992, σ. 13
- οδηγία 93/13/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 5ης Απριλίου 1993 (καταχρηστικές ρήτρες των συμβάσεων που συνάπτονται με καταναλωτές), ΕΕ αριθ. L 95 της 21. 4. 1993, σ. 29
- οδηγία 94/47/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 26ης Οκτωβρίου 1994 (προστασία των αγοραστών ως προς ορισμένες πλευρές των συμβάσεων που αφορούν την απόκτηση δικαιώματος χρήσης ακινήτων υπό καθεστώς χρονομεριστικής μίσθωσης), ΕΕ αριθ. L 280 της 29. 10. 1994, σ. 83
- οδηγία ... του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της ... (συμβάσεις διαπραγματευόμενες από απόσταση).

Πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου για την προσωρινή απόσυρση του ευεργετήματος των γενικευμένων δασμολογικών προτιμήσεων σε προϊόντα του γεωργικού τομέα της Ένωσης του Μιανμάρ

(97/C 80/10)

COM(97) 58 τελικό — 97/0041(ACC)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 17 Φεβρουαρίου 1997)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1256/96, της 20ής Ιουνίου 1996, για την εφαρμογή πολυετούς συστήματος γενικευμένων δασμολογικών προτιμήσεων, για την περίοδο από την 1η Ιουλίου 1996 έως τις 30 Ιουνίου 1999, σε ορισμένα γεωργικά προϊόντα, καταγωγής αναπτυσσόμενων χωρών, και ιδίως το άρθρο 12 παράγραφος 3,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι, σύμφωνα με τον προαναφερθέντα κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1256/96, η Ένωση του Μιανμάρ είναι δικαιούχος των εν λόγω γενικευμένων δασμολογικών προτιμήσεων·

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 9 του προαναφερθέντος κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1256/96, οι προτιμήσεις αυτές μπορούν να αποσυρθούν προσωρινά, πλήρως ή εν μέρει, κυρίως σε περίπτωση που η δικαιούχος χώρα ασκεί κάθε μορφής δουλεία όπως καθορίζεται στις συμβάσεις της Γενεύης της 25ης Σεπτεμβρίου 1926 και της 7ης Σεπτεμβρίου 1956 και στις συμβάσεις της διεθνούς οργάνωσης εργασίας (ΔΟΕ) αριθ. 29 και αριθ. 105·

ότι, στις 2 Ιανουαρίου 1997, η διεθνής συνομοσπονδία ελεύθερων συνδικάτων (CISL) και η ευρωπαϊκή συνομοσπονδία συνδικάτων (CES) κοινοποίησαν στην Επιτροπή την επέκταση στον προαναφερθέντα κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1256/96 του νομικού πεδίου εφαρμογής της κοινής καταγγελίας που κατέθεσαν, δυνάμει του άρθρου 9 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3281/94, της 19ης Δεκεμβρίου 1994, για την εφαρμογή ενός πολυετούς συστήματος γενικευμένων δασμολογικών προτιμήσεων για την περίοδο 1995-1998 σε ορισμένα βιομηχανικά προϊόντα καταγωγής αναπτυσσόμενων χωρών⁽¹⁾, προκειμένου να αποσυρθεί το προτιμησιακό ευεργέτημα που έχει παραχωρηθεί στα προϊόντα του βιομηχανικού τομέα της εν λόγω χώρας·

ότι όλα τα στοιχεία που συνέλεξε η Επιτροπή κατά την έρευνα που δημιούργησε, σε απάντηση της αρχικής καταγγελίας της CISL και της CES, καθώς και τα συμπεράσματα στα οποία κατέληξε δύνανται να ληφθούν υπόψη νομοτύπως για την εξέταση της καταγγελίας ευρύτερου πεδίου

που κοινοποιήθηκε από την CISL και την CES στις 2 Ιανουαρίου 1997, αφού τα εν λόγω στοιχεία και συμπεράσματα έχουν γενική εφαρμογή και δεν απαιτείται συμπληρωματική ειδική έρευνα για το γεωργικό τομέα·

ότι, με το πέρας της έρευνάς της, η Επιτροπή εξέδωσε, στις 18 Δεκεμβρίου 1996, πρόταση κανονισμού για την προσωρινή απόσυρση του ευεργετήματος των γενικευμένων δασμολογικών προτιμήσεων σε προϊόντα του βιομηχανικού τομέα της Ένωσης του Μιανμάρ για όσο διάστημα δεν διαπιστωθεί ότι έχει καταργήσει τις καταγγελλόμενες πρακτικές·

ότι, για τους ίδιους λόγους και υπό τις ίδιες συνθήκες, πρέπει επίσης να αποσυρθεί προσωρινά το ευεργέτημα των γενικευμένων δασμολογικών προτιμήσεων σε προϊόντα του γεωργικού τομέα της Ένωσης του Μιανμάρ·

ότι πρέπει να εξαιρεθούν από το μέτρο της απόσυρσης τα εμπορεύματα που βρίσκονται καθ' οδόν προς την Ευρωπαϊκή Ένωση εφόσον η αποστολή τους πραγματοποιήθηκε πριν από την ημερομηνία έναρξης ισχύος του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Αποσύρεται από την Ένωση του Μιανμάρ το ευεργέτημα των δασμολογικών προτιμήσεων που παραχωρεί ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1256/96 της 29ης Ιουνίου 1996.

Άρθρο 2

Το Συμβούλιο, μετά από πρόταση της Επιτροπής, θέτει τέρμα στην εφαρμογή του παρόντος κανονισμού μόλις διαπιστώσει, βάσει έκθεσης της Επιτροπής, ότι έχουν παύσει οι πρακτικές καταναγκαστικής εργασίας στην Ένωση του Μιανμάρ.

Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*. Δεν εφαρμόζεται για τα εμπορεύματα για τα οποία μπορεί να αποδειχθεί ότι απεστάλησαν προς την Ευρωπαϊκή Ένωση πριν από την ημερομηνία της έναρξης ισχύος του παρόντος κανονισμού.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 348 της 31. 12. 1994, σ. 1.

III

(Πληροφορίες)

ΕΛΕΓΚΤΙΚΟ ΣΥΝΕΔΡΙΟ

Διοργάνωση γενικού διαγωνισμού

(97/C 80/11)

Το Ευρωπαϊκό Ελεγκτικό Συνέδριο διοργανώνει τον ακόλουθο γενικό διαγωνισμό:

— CC/LA/7/96: με σκοπό την κατάρτιση εφεδρικού πίνακα προσλήψεων αναθεωρητών/κύριων μεταφραστών δανικής γλώσσας (Γ/Α) (σταδιοδρομία LA 5-4) ⁽¹⁾.

Προθεσμία υποβολής υποψηφιοτήτων: **30 Απριλίου 1997**.

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. C 80 Α της 13. 3. 1997 (δανική έκδοση).